

ART. 16

1. Le présent Accord entrera en vigueur 30 jours après la date de la notification réciproque par les Parties contractantes de l'accomplissement des formalités requises par leurs législations respectives.

2. Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être dénoncé par chaque Partie contractante moyennant un préavis d'au moins douze mois.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet ont signé le présent Accord.

FAIT à Berlin, le 14 septembre 1979, en deux originaux, chacun en langues française, néerlandaise et allemande, les trois textes faisant également foi.

*Pour les Gouvernements
du Royaume de Belgique
et du Grand-Duché de Luxembourg :*

H. SIMONET

*Pour le Gouvernement
de la République
démocratique allemande*

O. FISCHER

ART. 16

1. Deze Overeenkomst treedt in werking 30 dagen na de datum waarop de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de door hun respectieve wetgevingen vereiste formaliteiten zijn volbracht.

2. Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde duur gesloten. Zij kan door iedere Overeenkomstsluitende Partij worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van ten minste twaalf maanden.

IN BIJKE waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Berlin op 14 september 1979 in twee origineelen, elk in de Nederlandse, de Franse en de Duitse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

*Voor de Regeringen
van het Koninkrijk België
en het Groothertogdom Luxemburg :*

H. SIMONET

*Voor de Regering
van de Duitse
democratische Republiek*

O. FISCHER

ART. 16

(1) Das vorliegende Abkommen tritt 30 Tage nach dem Datum der gegenseitigen Notifizierung der gemäß den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen zu erfüllenden Formalitäten durch die vertragsschließenden Parteien in Kraft.

(2) Das vorliegende Abkommen wird für eine unbefristete Zeit abgeschlossen. Es kann von jedem Abkommenspartner mit einer Mindestfrist von 12 Monaten gekündigt werden.

ZU URKUND dessen haben die Unterzeichneten, die hierzu ordnungsgemäß bevollmächtigt sind, dieses Abkommen unterzeichnet.

AUSGEFERTIGT in Berlin am 14 September 1979 in zwei Originalen, jedes in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, wobei die drei Texte gleichermaßen gültig sind.

*Für die Regierung
des Königreiches Belgien
und des Großherzogtums Luxemburg*

H. SIMONET

*Für die Regierung
der Deutschen
demokratischen Republik*

O. FISCHER

Les notifications prévues à l'article 15 ont été effectuées les 14 décembre 1979 et 4 septembre 1981, respectivement par la République démocratique allemande et le Royaume de Belgique. Conformément aux dispositions de son article 15 cet Accord est entré en vigueur le 4 octobre 1981.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE FRANÇAISE ET MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE ET DE LA CULTURE NÉERLANDAISE

F. 81 — 1887

18 SEPTEMBRE 1981. — Loi modifiant la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. A l'article 3 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement sont apportées les modifications suivantes :

1° Le texte actuel qui formera le § 1er, est complété comme suit :

« Toutefois, dans l'enseignement secondaire de plein exercice, l'Etat ne peut créer ou admettre aux subventions que les établissements, sections et autres subdivisions d'établissements qui répondent aux règles de rationalisation et de programmation prises en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi.

(1) Voir note à la page suivante.

De kernisgevingen voorzien in artikel 15 werden gedaan op 14 december 1979 en 4 september 1981, respectievelijk door de Duitse Democratische Republiek en het Koninkrijk België. Overkomstig de bepalingen van artikel 15 is deze Overeenkomst in werking getreden op 4 oktober 1981.

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN NEDERLANDSE CULTUUR EN MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING EN FRANSE CULTUUR

N. 81 — 1887

18 SEPTEMBER 1981. — Wet tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De huidige tekst die § 1 zal vormen, wordt aangevuld als volgt :

« In het secundair onderwijs met volledig leerplan echter mag het Rijk alleen inrichtingen, afdelingen en andere onderverdelingen van inrichtingen tot stand brengen of opnemen in de toelagering, die beantwoorden aan de regels van het rationalisatie-programma-plan, vastgesteld ter uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

Cette disposition n'est pas applicable à l'enseignement secondaire spécial et à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire. »

2° Il est ajouté des §§ 2, 3 et 4, rédigés comme suit :

« § 2. Des centres d'enseignement secondaire sont créés par le Roi ou agréés par les Ministres de l'Education nationale, chacun en ce qui le concerne.

Un centre d'enseignement secondaire de plein exercice est une entité qui, pour des raisons géographiques, démographiques, économiques, socio-culturelles et infrastructurelles se constitue en vue de répondre aux besoins de l'enseignement d'une zone déterminée et est formé par un groupe d'établissements qui dispensent un enseignement de même caractère.

Pour l'application du plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice, fixé en application de l'article 13, § 4, a. de la présente loi, est considérée comme caractère de l'enseignement dispensé par un établissement, l'appartenance à une des catégories, non-confessionnelle, confessionnelle ou pluraliste, telles qu'elles ont été définies dans les articles 2 et 4 de la présente loi.

Les établissements dont l'enseignement n'appartient pas à l'une des catégories visées à l'alinéa précédent peuvent toutefois :

a) appartenir à un centre d'enseignement moyennant l'accord écrit des pouvoirs organisateurs des établissements qui constituent ce centre;

b) former un centre d'enseignement moyennant l'avis motivé favorable de la Commission de planification, visée au § 3 du présent article et l'accord du Ministre.

Tout établissement qui éprouve des difficultés à faire partie d'un centre d'enseignement secondaire peut demander la conciliation auprès de la Commission de planification.

Un établissement qui estime avoir épuisé toutes les possibilités précitées peut s'adresser à ladite commission. Celle-ci donne un avis motivé sur le droit de cet établissement à programmer et sur les modalités de cette programmation.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre maximal de centres d'enseignement qui peuvent être créés ou agréés. Il ne peut en modifier le nombre que sur avis conforme de la Commission de planification.

Un centre d'enseignement doit comprendre les six années d'études de l'enseignement secondaire.

En outre, le Roi détermine les autres conditions auxquelles un centre d'enseignement doit répondre.

§ 3. Une Commission de planification est créée. Les membres sont répartis en trois chambres suivant les régimes linguistiques et de manière à ce que dans chacune d'elles, entre autres l'enseignement appartenant aux différents réseaux et caractères y soit représenté. En outre, dans chacune des chambres, aucune des tendances philosophiques ou religieuses ne pourra disposer de la majorité.

La commission, après examen du dossier par la chambre compétente a pour mission d'émettre un avis motivé :

1° sur l'adaptation des nombres maximaux de centres d'enseignement secondaire;

(1) Voir :

Documents de la Chambre des représentants : 717 (1980-1981).

N° 1. Projet de loi.

N° 2, 3 et 3.I. Amendements.

N° 4 Rapport.

Annales de la Chambre des représentants, 23 et 25 juin 1981.

Documents du Sénat :

685 (1980-1981). N° 1 : Projet de loi, transmis par la Chambre des représentants.

N° 2. Rapport.

Annales du Sénat, 16 juillet 1981.

Deze bepaling is niet van toepassing op het buitengewoon secundair onderwijs en op het aanvullend secundair beroeps-onderwijs. »

2° Een § 2, een § 3 en een § 4 worden toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Scholengemeenschappen van het secundair onderwijs worden opgericht door de Koning of erkend door de Ministers van Nationale Opvoeding, ieder wat hem betreft.

Een scholengemeenschap van het secundair onderwijs met volledig leerplan is een entiteit die om geografische, demografische, economische, socio-culturele en infrastructurele redenen kan instaan voor de nodige onderwijsvoorzieningen in een bepaald gebied en bestaat uit een groep inrichtingen die onderwijs verstrekken met hetzelfde karakter.

Voor de toepassing van het rationalisatie- en programmatieplan voor het secundair onderwijs met volledig leerplan, vastgesteld ter uitvoering van artikel 13, § 4, a. van deze wet, wordt met karakter van het onderwijs versuurd door een inrichting bedoeld, het behoren ervan tot één van de categorieën niet-confessioneel, confessioneel of pluralistisch, zoals deze in de artikelen 2 en 4 van deze wet gedefinieerd werden.

Inrichtingen, waarvan het onderwijs niet behoort tot één van de categorieën bedoeld in de vorige alinea van deze paragraaf, kunnen evenwel :

a) deel uitmaken van een scholengemeenschap, mits schriftelijke instemming van de inrichtende machten van de inrichtingen die deze scholengemeenschap vormen;

b) een scholengemeenschap vormen mits gunstig gemotiveerd advies van de in § 3 van dit artikel bedoelde Planificatiecommissie en het akkoord van de Minister.

Elke inrichting die moeilijkheden ondervindt om te kunnen behoren tot een scholengemeenschap van het secundair onderwijs kan verzoening aanvragen bij de Planificatiecommissie.

Een inrichting die van oordeel is alle voornoemde mogelijkheden te hebben uitgeput kan zich tot vermelde commissie wenden. Deze geeft een gemotiveerd advies over het recht van deze inrichting om te programmeren en over de modaliteiten van deze programmering.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximale aantal scholengemeenschappen die kunnen opgericht of erkend worden. Hij kan dit aantal slechts wijzigen op eensluitend advies van de Planificatiecommissie.

Een scholengemeenschap moet de zes leerjaren van het secundair onderwijs omvatten.

Bovendien bepaalt de Koning de andere voorwaarden waaraan een scholengemeenschap dient te voldoen.

§ 3. Een Planificatiecommissie wordt opgericht. De leden zijn volgens taalstelsel in drie kamers ingedeeld zodanig dat in elke kamer onder meer het onderwijs behorend tot de verschillende netten en karakters vertegenwoordigd is. Bovendien mag in geen enkele kamer een filosofische of religieuze strekking de meerderheid hebben.

De commissie heeft als opdracht een gemotiveerd advies uit te brengen, na onderzoek van het dossier door de bevoegde kamer :

1° over de aanpassing van het maximum aantal scholengemeenschappen van het secundair onderwijs;

(1) Zie :

Gedrukte stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers : 717 (1980-1981) .

Nr. 1. Ontwerp van wet.

Nrs. 2, 3 en 3.I. Amendementen.

Nr. 4. Verslag.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, 23 en 25 juni 1981.

Gedrukte stukken van de Senaat :

685 (1980-1981). Nr. 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2. Verslag.

Handelingen van de Senaat, 16 juli 1981.

2° sur des demandes de création ou de subventionnement d'une part d'établissements et d'implantations et d'autre part de sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement de basse fréquence.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement de haute fréquence et de basse fréquence;

3° sur les cas visés au § 2, alinéas 4, b, 5 et 6;

4° sur les demandes de dérogations pour les cas exceptionnels ou non prévus dans le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice.

La commission rend son avis endéans les deux mois suivant l'introduction de la demande.

Si, après expiration du délai, aucun avis n'a été donné, le Ministre compétent convoque la commission endéans les quinze jours qui suivent la date d'expiration du délai. Dans ce cas, la commission émet son avis à la majorité requise des membres présents.

Le Ministre ne prend de décision que sur avis conforme de la commission. Toutefois, en ce qui concerne les dérogations visées au 4° de ce paragraphe, il ne prend de décision qu'après consultation du Conseil des ministres.

§ 4. Aucun nouvel établissement d'enseignement secondaire de plein exercice de type II dispense selon les modalités prévues par les lois qui régissent les enseignements moyen, technique et artistique n'est créé ou subventionné par l'Etat.

A partir de l'année scolaire 1981-1982 au cycle secondaire inférieur et à partir de 1983-1984 au cycle secondaire supérieur de l'enseignement de type II, tel que défini ci-dessus, aucune nouvelle section ou année d'études n'est créée ou subventionnée par l'Etat.

Par dérogation à l'alinéa précédent, à partir de l'année scolaire 1983-1984, des sections de haute fréquence peuvent être créées ou subventionnées dans un établissement d'enseignement secondaire de type II appartenant à un centre d'enseignement et qui organise progressivement l'enseignement secondaire de type I, selon les dispositions du chapitre II de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire :

1° dans les années de perfectionnement ou de spécialisation des cycles inférieur et supérieur;

2° dans le cycle supérieur. »

Art. 2. Dans l'article 24, § 1er, second alinéa, de la même loi, il est inséré, après les mots « enseignement spécial », les mots « ni pour l'admission aux subventions des établissements, sections, options ou années d'études d'enseignement secondaire de plein exercice qui répondent aux dispositions prises en exécution de l'article 13, § 4 a, de la présente loi ».

Art. 3. L'article 24, § 3, de la même loi, est complété comme suit :

« En ce qui concerne l'enseignement secondaire de plein exercice :

a) toute nouvelle création d'un établissement, d'une section, option, année de spécialisation ou de perfectionnement, contraire aux règles de rationalisation et de programmation établies en exécution de l'article 13, § 4, a de la présente loi a pour conséquence l'exclusion de tout l'établissement du droit aux subventions. A l'avenir, cet établissement ne sera plus admis aux subventions;

b) lorsqu'un établissement d'enseignement secondaire de plein exercice subventionné tenu, par application des normes prises en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi, de procéder à la suppression progressive d'un degré ou d'un cycle, s'abstient de procéder à cette suppression, les subventions pour l'ensemble de l'établissement lui sont retirées. A l'avenir, cet établissement ne sera plus admis aux subventions;

c) le Roi détermine les règles pour l'application des sanctions prévues aux a et b ci-dessus. »

2° over aanvragen tot oprichting of subsidiëring van enerzijds inrichtingen en vestigingsplaatsen, en anderzijds van afdelingen, opties of specialisatie- of vervolmakingsjaren van lage frequentie.

De Koning bepaalt wat dient begrepen te worden onder afdelingen, opties en specialisatie- of vervolmakingsjaren van hoge frequentie en van lage frequentie;

3° over de in § 2, alinea 4, b, 5 en 6 bedoelde gevallen;

4° over de aanvragen tot afwijking op het rationalisatie- en programmatieplan van het secundair onderwijs met volledig leerplan voor uitzonderlijke of niet voorziene gevallen.

De commissie brengt haar advies uit binnen de twee maanden volgend op de indiening van de aanvraag.

Indien, na het verstrijken van deze termijn, geen enkel advies werd verleend, roept de bevoegde Minister de commissie bijeen binnen de vijftien dagen volgend op de datum van het verstrijken van de termijn. In dit geval brengt de commissie haar advies uit met de vereiste meerderheid van de aanwezige leden.

De Minister neemt slechts een beslissing op eensluidend advies van de commissie. Wat de afwijkingen betreft bedoeld onder 4° van deze paragraaf, neemt hij echter pas een beslissing na raadpleging van de Ministerraad.

§ 4. Geen enkele nieuwe inrichting voor secundair onderwijs met volledig leerplan van het type II, verstrekt volgens de modaliteiten voorzien door de wetten op het middelbaar, het technisch en kunsonderwijs, wordt door het Rijk opgericht of gesubsidieerd.

Vanaf het schooljaar 1981-1982 in de lagere secundaire cyclus en vanaf 1983-1984 in de hogere secundaire cyclus van het onderwijs van het type II, zoals hierboven omschreven, wordt geen enkele nieuwe afdeling of leerjaar door het Rijk opgericht of gesubsidieerd.

In afwijking van het vorig lid kunnen vanaf het schooljaar 1983-1984 in een inrichting voor secundair onderwijs van het type II die tot een scholengemeenschap behoort en die een aanvang nam met de omvorming naar het secundair onderwijs van het type I volgens de bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, afdelingen van hoge frequentie door het Rijk worden opgericht of gesubsidieerd :

1° in de vervolmakings- of specialisatiejaren van de lagere en de hogere cyclus;

2° in de hogere cyclus. »

Art. 2. In artikel 24, § 1, tweede alinea, van dezelfde wet worden na de woorden « buitengewoon onderwijs » de volgende woorden ingelast : « evenmin voor de toelating tot de subsidiëring van inrichtingen, afdelingen, opties of leerjaren van het secundair onderwijs met volledig leerplan die voldoen aan de bepalingen genomen ter uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet ».

Art. 3. Artikel 24, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Wat het secundair onderwijs met volledig leerplan betreft :

a) heeft elke nieuwe oprichting van een inrichting, afdeling, optie, specialisatie- of vervolmakingsjaar, in strijd met de regels van het rationalisatie- en programmatieplan bepaald in uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet, tot gevolg dat de toelagen voor de hele inrichting worden ingetrokken. Deze inrichting zal in de toekomst niet meer in de toelageregeling kunnen opgenomen worden;

b) worden, wanneer een gesubsidieerde inrichting voor secundair onderwijs met volledig leerplan die bij toepassing van de normen genomen in uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet, verplicht is over te gaan tot de geleidelijke afbouw van een graad of cyclus en deze afbouw niet doorvoert, de toelagen voor de hele inrichting ingetrokken. Deze inrichting zal in de toekomst niet meer in de toelageregeling kunnen opgenomen worden;

c) bepaalt de Koning de regelen voor de toepassing van de sub a en b voorziene sancties. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
W. CALEWAERT

Le Ministre de la Communauté flamande
et Adjoint à l'Education nationale,

G. GEENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. MATHOT

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE

Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Education nationale,

Ph. BUSQUIN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

Ph. MOUREAUX

**MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE
ET DE LA CULTURE NEERLANDAISE
ET MINISTRE DES FINANCES**

F. 81 — 1888

25 AOUT 1981. — Arrêté royal portant agrégation d'institutions culturelles en matière d'immunité fiscale de certaines libéralités

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 71, § 1er, 4^e d et § 2, deuxième alinéa;

Vu le protocole conclu le 20 décembre 1972 entre le Ministre des Finances, le Ministre de la Culture néerlandaise et le Ministre de la Culture française;

Vu l'accord de l'Exécutif flamand, donné le 29 juin 1981;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat flamand de la Culture, du Tourisme et du Logement et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont agréées, pour l'application de l'article 71, § 1er, 4^e d, du Code des impôts sur les revenus, les institutions culturelles suivantes dont la zone d'influence s'étend à la Communauté Culturelle néerlandaise :

« Middelheim Promotors » v.z.w., Middelheimlaan 61, 2020 Antwerpen.

« Het Net » v.z.w., Arcaschouwborg, St.-Widostraat 3, 9000 Gent.

« Kristelijke Werknemersbeweging » v.z.w., Wetsstraat 103, 1040 Brussel.

« Fonds Leo Magits » v.z.w., Keizerslaan 13, 1000 Brussel.

« De Korre » v.z.w., Kraanplaats 8, 8000 Brugge.

« De Belgische Natuur- en Vogelreservaten » v.l.w., Vautierstraat 31, 1040 Brussel.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 september 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Nationale Opvoeding,
W. CALEWAERT

De Minister van de Vlaamse Gemeenschap
en Adjunct voor Nationale Opvoeding,

G. GEENS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. MATHOT

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken
en van Nationale Opvoeding,

Ph. BUSQUIN

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

Ph. MOUREAUX

**MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING
EN NEDERLANDSE CULTUUR
EN MINISTERIE VAN FINANCIEN**

N. 81 — 1888

25 AUGUSTUS 1981. — Koninklijk besluit houdende erkenning van culturele instellingen inzake belastingvrijstelling van bepaalde giften

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 71, § 1, 4^e d en § 2, tweede lid;

Gelet op het Protocol van 20 december 1972, gesloten tussen de Minister van Financiën, de Minister van de Nederlandse Cultuur en de Minister van de Franse Cultuur;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse Executieve, gegeven op 29 juni 1981;

Op de voordracht van Onze Vlaamse Staatssecretaris voor Cultuur, Toerisme en Huisvesting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De hierna vermelde culturele instellingen waarvan het invloedsgebied de Nederlandse Cultuurgemeenschap bestrijkt worden erkend voor de toepassing van artikel 71, § 1, 4^e d van het Wetboek van de inkomstenbelastingen :

« Middelheim Promotors » v.z.w., Middelheimlaan 61, 2020 Antwerpen.

« Het Net » v.z.w., Arcaschouwborg, St.-Widostraat 3, 9000 Gent.

« Kristelijke Werknemersbeweging » v.z.w., Wetsstraat 103, 1040 Brussel.

« Fonds Leo Magits » v.z.w., Keizerslaan 13, 1000 Brussel.

« De Korre » v.z.w., Kraanplaats 8, 8000 Brugge.

« De Belgische Natuur- en Vogelreservaten » v.z.w., Vautierstraat 31, 1040 Brussel.